

Luk

Chapter 21

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 Ἀναβλέψας δέ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ
Olhando-para-cima porém viu os- que-lançavam na a- caixa-de-ofertas as-
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#)

δῶρα αὐτῶν πλουσίους;
ofertas deles ricos
[G1435](#) [G0846](#) [G4145](#)

E, olhando elle, viu os ricos lançarem as suas offertas na arca do thesouro;

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
viu porém certa viúva pobre lançando ali moedas duas
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

E viu tambem uma pobre viuva lançar ali duas pequenas moedas;

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἢ πτωχή»,
e disse Verdadeiramente digo a-vós que a- viúva esta a- pobre
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#)

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
mais de-todos lançου
[G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

E disse: Em verdade vos digo que lançου mais do que todos esta pobre viuva;

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
todos pois estes do o- que-sobra a-eles lançaram nas as- offertas
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὕτη δέ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν
esta porém da a- pobreza dela todo o- sustento que tinha
[G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἔβαλεν.
lançου
[G0906](#)

Porque todos aquelles deitaram para as offertas de Deus, do que lhes sobeja; mas esta, da sua pobreza, deitou todo o sustento que tinha.

5 Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
E alguns dizendo acerca do- templo que com-pedras belas e
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
ofertas-votivas estava-adornado disse
[G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

E, dizendo alguns a respeito do templo, que estava ornado de formosas pedras e dadas, disse:

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται
Estas-coisas que contemplais virão dias nos quais não será-deixada
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#)

λίθος ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὅς οὐ καταλυθήσεται.
pedra sobre pedra aqui que não será-derrubada
[G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

Quanto a estas coisas que vêdes, dias virão em que se não deixará pedra sobre pedra, que não seja derribada.

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,
perguntaram porém a-ele dizendo Mestre quando pois estas-coisas serão
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#)

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
e qual o-sinal quando estiver-para estas-coisas acontecer
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

E perguntaram-lhe, dizendo: Mestre, quando serão pois estas coisas? E que signal haverá quando estas coisas estiverem para acontecer?

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
o- porém disse Vede não sejais-enganados muitos pois virão em
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#)

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
o- nome meu dizendo Eu sou e O- tempo aproximou-se não
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#)

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
vades atrás deles
[G4198](#) [G3694](#) [G0846](#)

Disse então elle: Vêde não vos enganem, porque virão muitos em meu nome, dizendo: Eu sou o Christo, e já o tempo está proximo; não vades portanto após elles.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
quando porém ouvirdes guerras e perturbações não vos-assusteis
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#)

δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ
é-necessário pois estas-coisas acontecer primeiro mas não imediatamente o-
[G1163](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#)

τέλος.
fim
[G5056](#)

E, quando ouvirdes de guerras e sedições, não vos assusteis. Porque é necessario que estas coisas aconteçam primeiro, mas o fim não será logo.

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
Então dizia a-eles Levantar-se-á nação contra nação e reino contra
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)

βασιλείαν;
reino
[G0932](#)

Então lhes disse: Levantar-se-ha nação contra nação, e reino contra reino;

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοί. ἔσονται
terremotos e grandes e por lugares fomes e pestilências haverá
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#)

φόβητρά τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ»[□] σημεῖα μεγάλα ἔσται.
terrores e e do céu sinais grandes haverá
[G5400](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

| E haverá em varios logares grandes terremotos, e fomes e pestilencias; haverá tambem coisas espantosas, e grandes signaes do céu.

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
antes porém destas todas-coisas lançarão sobre vós as- mãos deles
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους
e perseguirão entregando às as- sinagogas e prisões sendo-levados
[G2532](#) [G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#)

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
diante-de reis e governadores por-causa do- nome meu
[G1909](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

| Mas antes de todas estas coisas lançarão mão de vós, e vos perseguirão, entregando-vos ás synagogas e ás prisões, e conduzindo-vos á presença de reis e presidentes, por amor do meu nome.

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
resultará a-vós em testemunho
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

| E sobrevir-vos-ha isto para testemunho.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
Ponde pois nos os- corações vossos não premeditardes defender-vos
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#) [G0626](#)

| Proponde pois em vossos corações não premeditar como haveis de responder,

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ δυνήσονται
eu pois darei a-vós boca e sabedoria à-qual não poderão
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
resistir ou contradizer todos os- que-se-opõem a-vós
[G0436](#) [G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

| Porque eu vos darei bocca e sabedoria a que não poderão contradizer nem resistir todos quantos se vos oppozerem.

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
sereis-entregues porém até por pais e irmãos e parentes e
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4773](#) [G2532](#)

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
amigos e matarão dentre vós
[G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

| E até pelos paes, e irmãos, e parentes, e amigos sereis entregues; e matarão alguns de vós.

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
e sereis odiados por todos por-causa do- nome meu
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

| E por todos sereis aborrecidos por amor do meu nome.

18 καὶ θριξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
e cabelo da a- cabeça vossa de-modo-algum não perecerá
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

| Mas não perecerá nem um cabelo da vossa cabeça.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
Na a- perseverança vossa ganhái as- almas vossas
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

| Na vossa paciência possui as vossas almas.

20 Ὄταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γινώτε
Quando porém virdes cercada por exércitos Jerusalém então sabei
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#)
ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
que aproximou-se a- desolação dela
[G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

| Porém, quando virdes Jerusalem cercada d'exercitos, sabei então que já é chegada a sua assolação.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
então os- na a- Judeia fujam para os- montes e os- no
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρεῖτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν
meio dela saiam e os- nas as- regiões não entrem
[G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#) [G1525](#)
εἰς αὐτήν;
nela ela
[G1519](#) [G0846](#)

| Então, os que estiverem na Judea, fujam para os montes; e, os que estiverem no meio d'ella, saiam: e, os que nos campos, não entrem n'ella.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσιν, τοῦ πληθῆναι πάντα τὰ
porque dias de-vingança estes são para-o- serem-cumpridas todas as-
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#)
γεγραμμένα.
coisas-escritas
[G1125](#)

| Porque dias de vingança são estes, para que se cumpram todas as coisas que estão escriptas.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
ai das- no ventre que-têm e das- que-amamentam naqueles aqueles
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)
ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
os- dias haverá pois angústia grande sobre a- terra e ira sobre-o-
[G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#)
λαῶ τούτῳ.
povo este
[G2992](#) [G3778](#)

| Mas ai das gravidas, e das que criarem n'aquelles dias! porque haverá grande aperto na terra, e ira sobre este povo.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
 e cairão ao-fio de-espada e serão-levados-cativos para as-nações;
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

πάντα καὶ Ἰερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
 todas e Jerusalém será pisada pelas nações até que se-cumpram
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#) [G4137](#)

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
 e sejam tempos das-nações
[G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

| E cairão ao fio da espada, e para todas as nações serão levados captivos; e Jerusalem será pisada pelos gentios, até que os tempos dos gentios se completem.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ
 E haverá sinais no sol, e na lua, e nas estrelas; e sobre
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#) [G1909](#)

τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ
 a-terra angústia das-nações em perplexidade pelo-bramido do-mar e
[G3588](#) [G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#)

σάλου,
 das-ondas
[G4535](#)

| E haverá signaes no sol, e na lua e nas estrelas; e na terra aperto das nações em perplexidade, pelo bramido do mar e das ondas;

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
 desmaiando homens de medo e expectativa das-coisas-que-vêm
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#)

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
 sobre-o-mundo as- pois potências dos-céus serão-abaladas
[G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

| Homens desmaiando de terror, na expectação das coisas que sobrevirão ao mundo. Porque as virtudes do céu serão abaladas.

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ
 e então verão o-Filho do-homem vindo em nuvem com
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)

δυνάμει καὶ δόξης πολλῆς.
 poder e glória grande
[G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

| E então verão vir o Filho do homem n'uma nuvem, com poder e grande gloria.

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
 começando porém estas-coisas a-acontecer levantai-vos e erguei as-cabeças
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G2776](#)

ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
 vossas porque aproxima-se a-redenção vossa
[G4771](#) [G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

| Ora, quando estas coisas começarem a acontecer, olhae para cima, e levantae as vossas cabeças, porque a vossa redempção está proxima.

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:
E disse parábola a-eles Vede a- figueira e todas as- árvores
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1186](#)

| E disse-lhes uma parábola: Olhae para a figueira, e para todas as arvores;

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη
quando brotam já vendo por vós-mesmos sabeis que já
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#)

ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
perto o- verão está
[G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

| Quando já teem brotado, vós sabeis por vós mesmos, vendo-as, que perto está já o verão.

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι
assim também vós quando virdes estas-coisas acontecendo sabei que
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#)

ἐγγὺς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
perto está o- reino de- Deus
[G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Assim também vós, quando virdes acontecer estas coisas, sabeis que o reino de Deus está perto.

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
em-verdade digo a-vós que de-modo-algum não passará a- geração esta
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

ἕως ἄν πάντα γένηται.
até que todas-coisas aconteçam
[G2193](#) [G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

| Em verdade vos digo que não passará esta geração até que tudo aconteça.

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
o- céu e a- terra passarão as- porém palavras minhas
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)

οὐ μὴ παρελεύσονται.
de-modo-algum não passarão
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

| Passará o céu e a terra, mas as minhas palavras não hão de passar.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρῆθῶσιν ὑμῶν αἱ
Guardai-vos porém a-vós-mesmos não aconteça sejam-sobrecarregados vossos os-
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#)

καρδίαι ἐν κραυγῇ, καὶ μέθη, καὶ μερίμναι βιωτικαῖς; καὶ
corações com intemperança e embriaguez e cuidados da-vida e
[G2588](#) [G1722](#) [G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#)

ἐπισημῆ ἐφ' ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη;
sobrevenha sobre vós de-repente o- dia aquele
[G2186](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| E olhae por vós, não aconteça que os vossos corações se carreguem de glotonaria, embriaguez, e dos cuidados d'esta vida, e venha sobre vós de improviso aquelle dia.

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
como laço virá pois sobre todos os- que-habitam sobre face
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G4383](#)

πάσης τῆς γῆς.
de-toda a- terra
[G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Porque virá como um laço sobre todos os que habitam sobre a face de toda a terra.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
vigiai porém em todo tempo orando para-que tenhais-força para-escapar
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#)

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
estas-coisas todas as-que- estão-para acontecer e estar-de-pé diante do-
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#)

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Filho do- homem
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Vigiae pois em todo o tempo, orando, para que sejaes havidos por dignos de evitar todas estas coisas que hão de acontecer, e de estar em pé diante do Filho do homem.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
Estava porém os- dias no o- templo ensinando as- porém noites
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἐξερχόμενος, ἠύλιζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
saindo passava no o- monte o- chamado das-Oliveiras
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

E de dia ensinava no templo, e á noite, saindo, ficava no monte chamado das Oliveiras.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὄρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
e todo o- povo madrugava a ele no o- templo para-ouvir
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#)

αὐτοῦ.
ele
[G0846](#)

E todo o povo ia ter com elle ao templo, de manhã cedo, para o ouvir.